

天主教中華殉道聖人堂

The Chinese Martyrs Catholic Church



主顯節 | 二〇二四年一月七日
The Epiphany of the Lord | January 7th, 2024



堂區通訊

https://stratford-mass-window.us/wp-content/uploads/2021/10/StratfordPA_CMLL-epiphany-stained-glass-fig-755-1025669FC-parish-2.jpg

Address :
2755 Denison Street,
Markham, Ontario, Canada
L3S 2J3
Tel :
905-294-1377 905-294-1677
Fax :
905-294-1355
Official Website :
www.chinesemartyrs.org
Email :
cmcc@chinesemartyrs.org

彌撒時間表 Mass Schedule

平日 Weekday Mass

星期一至六 Mon.-Sat.
9:10am (粵語 Cantonese)
星期二 Tues.
9:10am (國語 Mandarin)

聖時 / 彌撒 Holy Hour / Mass

星期一、三、五 Mon., Wed., Fri.
7:00pm/8:00pm (粵語 Cantonese)
星期二、四 Tue., Thu.
6:30pm/7:30pm (粵語 Cantonese)

主日提前彌撒 Saturday Mass

星期六 Sat.
6:00pm (粵語 Cantonese)

主日彌撒 Sunday Mass

8:00am (粵語 Cantonese)
9:30am (粵語 Cantonese)
11:00am (粵語 Cantonese)
12:40pm (國語 Mandarin)
2:15pm (英語 English)
4:00pm (國語 Mandarin)
8:00pm (粵語 Cantonese)

修和聖事 Reconciliation (告解 Confession)

星期六下午五時卅分至六時及主日彌撒前、後，其他時間，可隨時與神父預約。
Sat. 5:30pm-6:00pm, before or after Mass on Sun., or make arrangements with a priest.

十二月教宗祈禱意向 HOLY FATHER'S PRAYER INTENTION

為身心障礙者

For persons with disabilities

為身心障礙者祈禱。願他們能成為社會關注的焦點，並願相關機構能提供包容性的計畫，看重他們的積極參與。

We pray that people living with disabilities may be at the centre of attention in society, and that institutions may offer inclusive programmes which value their active participation.

本期導讀

與主共融	
教宗公開接見	2
主日分享	
信仰旅程	3
信仰培育	
會祖傳(續)	4
天主教歷史淺談	
52. 歐洲傳教士再度前往非洲傳教	5
平安是福	
舒緩護理與安寧療護(一)	6
高夏芳修女靈修選摘	
暴君的凶狠-黑落德	7
今週聖人	
聖若瑟	8
堂區訊息	
.....	10



教宗公開接見：在持續的善惡爭鬥中，耶穌與我們同在

來源：梵蒂岡新聞網
鏈接網址：www.vaticannews.cn

「靈性搏鬥」是教宗方濟各元月3日在保祿六世大廳主持週三公開接見活動的要理講授標題，也是以惡習與德行為主題的新一輪系列要理講授的第二個課題。教宗表示，這攸關每一個基督徒，因為基督徒的靈性生活絕非風平浪靜、一帆風順且沒有挑戰，基督徒「卻要不斷去搏鬥」。

教宗解釋道，洗禮所使用的慕道聖油，恰好顯示出「基督徒免不了要搏鬥，必須上競技場」。古代的角力士會在身上抹油，充滿考驗的生活也是如此。

「聖人不是一群不受誘惑的人，而是一群清楚知道在生活中要一再面對罪惡引誘的人，知道要予以拆穿和抵拒。我們每一個人都有這種經驗，我們所有的人。你會浮現壞念頭，你會想要做這件事或說別人壞話。每一個人，我們大家都受到誘惑，必須爭鬥，以免掉入這些誘惑。要是你們當中有人沒受過誘惑，請說出來！因為這會是一件不尋常的事。」

感覺自己一切「妥當」的危險

教宗接著警惕那覺得自己一切「妥當」的感受，並引用尼尼微的依撒格的名言：在教會內，誰若是明認自己的罪、為此哭泣，他就比那能復活死人的人更偉大。

我們經常在辦告解時忘記自己的罪。教宗指出：「這是欠缺對內心發生的事的認識。我們人人都是罪人，每個人都是。一些良心省察、一些反躬自省，將在這方面對我們有益，不是嗎？……我們每一個人必須懇求天主恩賜聖寵，好能承認自己是可憐的罪人，需要悔改，並且要打從心裡相信，對天主父的無限仁慈而言，沒有任何罪過是大的不得了。」

基督與我們所有人同在

仁慈是耶穌教我們的第一課。祂接受了洗者若翰所施的洗禮，表明祂是不同於人們想像的默

西亞。

教宗強調，「耶穌從不讓我們孤立無援」。「在最黑暗的時刻，在我們陷入罪惡的時刻，耶穌都在我們身旁扶我們起來。這帶來安慰。我們不該丟失這點，不該丟失這信念和事實：耶穌在我們身旁，好能助佑我們、保護我們，並在我們犯罪後扶起我們，幫助我們站起來」。

耶穌從不忘記寬恕

耶穌來，「是為了寬恕，為了拯救」。祂唯獨渴望我們向從不忘記寬恕的祂敞開心扉，但是「我們有時卻失去請求寬恕的能力」。

「我們每個人都有許多事要請求寬恕：每個人都在心裡想想，今天要和耶穌說說。你要對耶穌這麼說：『主，我不知道這是不是真的，但我能求祢不遠離我，我能求祢寬恕我。主，我是罪人，但求祢不要離我遠去。』」

向天主敞開心扉，朝著成聖邁進

教宗再次強調，重點在於意識到「我們始終在對立的極端之間搏鬥」：在傲慢與謙卑、在仇恨與仁愛之間搏鬥。通過靈性的搏鬥，我們能辨認出自己的惡習，朝著德行邁進。

教宗最後勉勵眾人對惡習與德行進行反思。這有助於我們克服善惡模糊的虛無主義文化，提醒我們人不同於其他任何受造物，因為「人總是能超越自己，向天主敞開，朝著成聖邁進」。 ■

主顯節

讀經一： 依 60:1-6
讀經二： 弗 3:2-3, 5-6
福音： 瑪 2:1-12

The Epiphany of the Lord

FirstReading: Is 60:1-6
SecondReading: Eph 3:2-3, 5-6
Gospel: Mt 2:1-12

信仰旅程

吳智勳神父
天主教輔仁聖博敏神學院禮儀研究中心

默想

主顯節是個重大的節日，從前稱為三王來朝，那是不太正確的稱呼，因為聖經既沒有說是三個，更沒有說他們是皇帝，稱他們為賢士或聰明人似乎比較妥當。主顯表示天主顯示自己給人，首先是猶太人，後是外邦人，整件事表示耶穌基督是全人類的救主。

一如星光在天空中人人能見到，主顯節是為所有人。至於人是否去尋找耶穌，那就是每個人的信仰歷程。天主顯露自己的方法很多，從前藉聖祖、民長、先知或天使，到耶穌時代是藉耶穌基督自己；但面對耶穌的來臨，不是人人都踏上尋找的旅程。

猶太人理應最具尋找的條件；他們在濃厚的信仰氣氛中長大，整個民族等待著默西亞的來臨，他們更有聖經的指導，司祭長和經師們也正確的指出默西亞該生在猶大的白冷；可是，他們沒有開始尋找的旅程，反而連同耶路撒冷居民不安起來，可能害怕喜怒無常的黑落德，不知會出甚麼新花樣，危害他們的安定與繁榮。

另一方面，甚麼都沒有的外邦賢士，卻藉著星光開始了詢

問尋找的旅程：「新生的猶太人君王在哪裡？」這個旅程有它的艱苦性，令人為這些賢士捏一把汗，他們竟向黑落德王詢問新生的猶太君王！

這種手法看來並不聰明，但又偏偏使他們成為聰明人！那些明哲保身的司祭長和經師們答得聰明巧妙，最後卻一無所獲。

賢士們追求的不是物質，而是新生的君王，天主終於讓他們找到了。他們俯伏朝拜，獻上禮物。黃金是金屬中最尊貴的，這表示耶穌貴為君王的身份；乳香用於祭獻，這表示祂天主的身份；沒藥是用作包裹屍體的，這預示了耶穌的死亡。

有一個頗別緻的解釋是：這幾個人不是甚麼賢士，而是星相家或巫師，相等於今日那些看相、看掌、看風水、問米、神打，或與神靈打交道的人，他們本身也有若干能力。黃金、乳香、沒藥都是處理死人時常用的東西；因此，這三件東西，就等於中國人用的龜殼、占卦用筊等道具。這裡的意思能暗示，這幾個本身的職業是和鬼魂打交道的人，對耶穌俯伏朝拜，在耶穌前面放下了以前謀生的工具，表示不再用它們。的確，天主愛所有的人，連曾與鬼魂打交道的人，也是天主顯示自己的對象。耶穌來是為召罪人，而非為召義人。

讓我們牢記主顯的意義：天主主動顯露自己，願我們在生活上不斷追問、尋找，找到後要

朝拜和奉獻禮物，特別是放棄從前生活中黑暗的成份，那麼，主顯才有意思。此外，我們也為那些正在追問、尋找的人祈禱，不論是甚麼人，天主的星光總有機會照耀他們的。

反省與實踐

1. 天主願意主動顯露自己，你有沒有發覺到呢？在生活中，我們是不是常常因追尋世界上的財富、地位和榮耀，而忽略了對耶穌的追尋呢？

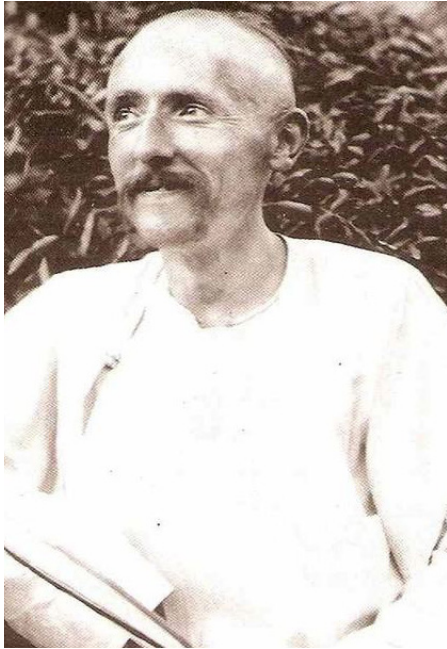
2. 我們是否願意時常來到天主面前朝拜祂，放棄從前生活中黑暗的成分，不斷地將自己奉獻給天主？ ■



會祖傳

耀漢小兄弟會 雷鳴遠神父

作者：趙雅博



永遠不變的雷鳴遠

【以下繼續上期內容】不錯，然而雷神父不是只做祈禱的人，他的生活是傳教生活，祈禱是為了傳教，沒有傳教的祈禱，正好似一個人，只有靈魂而沒有肉體。

為此他在學話之余，要做祈禱，祈禱之余，他對於傳教史加以很深地研究，以期待為這個問題找到解決的根據。他熟讀了羅內的《傳教史》，也研究了高迪愛的《中國報告》，還有其他的著作，有的出於教士之手，有的則是出於基督教人之手。他讀書以外，默觀南方教務的實況。他與同會弟兄們談論，他發現南方教會依恃保教權，竟有過於北方，像林懋德主教一樣，承認保教權

之需要的人，真是比比皆是，趙保錄主教就是最熱烈擁護保教權的一個。他愛中國人，他也很好，但是他認為法國對教會的責任超越一切，其它的傳教士也與他意見相同，中國神職要永居輔佐地位。

李副主教對雷神父很同情，關於這方面，他告訴雷神父不少事，並述說郎主教的往事，在他接任江西代牧之後，有意以平等的方式來待中國神父，但結果在他的傳教神父中湧起激烈反對的狂潮，使主教授極為難堪，年紀輕輕便逝世任所了。

六月初，趙主教要雷神父給寧波教區不在會司鐸講避靜，在那裏他遇上了一位加籍神父樊國柱，他們相談很久。樊神父是一位非會士司鐸，不屬於遣使會，他很驚奇，好好的寧波教區，為什麼不分一塊給中國司鐸做主教，或至少準備如此呢？他用了十幾年的時間，想建立一個中國教區，為達成這個目的，他想先分一個教區，由傳教士做主教，中國人做副主教，等到學習成熟之後，他再接任正主教。然而由於修會和傳教士的反對，事情沒有成功。於是他又做了另一個計劃：那便是在美洲成立一個修道院，單為中國訓練不在會的司鐸，一到中國，他們便不屬於其原來的修道院了，這樣慢慢也可以進入中國教區的階段。事情已經由紐約總主教辦得有了眉目，但是趙主教一封信，就又使這計劃泡影曇

花了。這位司鐸仍然不灰心，他上報羅馬，拜會傳信部長高狄樞機，他陳明中國教區的需要，樞機很表同情，假使他在羅馬多住一些時日，努力推動這一事項，也許事情能早日成功。可是他想自己留在聖京並沒有多大好處，他竟將這事托付了一個很有力量而卻很反對這事的遣使會士。結果呢？事情自然沒有下文。

小小火災，就此熄滅了？不，現在樊神父遇上了雷神父，總算不孤。好，他又重振實行這一計劃的勇氣來！

雷神父安定下來，在他剛到寧波不久，一位傳教士，要求他在一件棘手的事上幫忙。事情是這樣：這位傳教士想在城內開教，為了教義學校問題與當地紳士們沖突起來，雙方起了訴訟，結果教義學校被關閉了，兩位教員也被驅逐，法國領事的強硬照會，也沒有改善現實。雷神父在趙主教明言的邀請下，才答應下來，不過他卻加了個條件，無論成敗都不要去找法國領事。

雷神父得了孫仲英先生的一封信，要縣長好好接待雷神父，並在任何事上協助他。雷神父開始沒有使用這封信，他設法說服縣長，因為語言不便，必須使用翻譯，結果沒有成功。這時雷神父才拿出孫仲英的信件，事情立刻便解決了，教義學校重新開張，教員們也回來了.....

【未完待續】

天主教歷史淺談

資料來源：梵蒂岡廣播電台

52 · 歐洲傳教士再度前往非洲傳教

【以下繼續上期內容】一八八五年，法國、英國、比利時、葡萄牙、德國等十四個國家在柏林舉行會議，對瓜分非洲的問題上取得協議。這項瓜分行動在一九〇二年完成。從此，歐洲列強在非洲屬地分設自己的殖民政府，也廢止了奴隸制度，可是代之而起的卻是強制勞動。

至於在非洲的傳播福音工作，既然歐洲列強已經在那裡畫分了自己的勢力範圍，所以傳教士們便在這個殖民範圍內籌劃傳播福音的工作，他們在非洲各地所推動的教育和衛生醫療保健工作非常受到重視，為日後非洲各國培育了第一批社會和國家骨幹。

談到十九世紀非洲的傳教工作我們不能不提一位杰出，甚至傳奇的人物，法國的夏爾·德富科神父（CHARLES DE FOUCAULD, 1858-1916）。他原是一位軍人和探險家，在

經過一番多彩多姿的塵俗生活之後，竟毅然進入熙篤苦修會修道，並晉升了神父。後來又隻身前往阿爾及爾內陸，在貝尼阿巴斯（BENI-ABBES）和塔曼塞特（TAMANRASSET）沙漠地帶與"圖阿雷格"（TUAREG）少數民族一起生活。一九一六年遭沙漠強盜殺害。

德富科神父並不是為了逃避塵世而跑到西撒哈拉沙漠中去度隱修的生活，而是為了傳播福音。他傳播福音的方式不是靠口頭的言語說教，而是藉著奉獻彌撒聖祭，聖體聖事的臨在、祈禱、守齋、默想、作補贖克苦和行愛德。總之，夏爾·德富科神父不以言語、而以福音所教導的各種美德作為傳揚福音的媒介，讓撒哈拉沙漠中的遊牧民族看到他的行為，而相信他所信仰的基督。的確如此，夏爾·德富科神父和沙漠中的居民分享他的一切，連一塊麵包也不據為己有，只要遇到窮人，遇到異鄉人，不論他認識或不認識，都與他們分享。他的確是一位普世博愛的兄弟，任何人都是他最可愛的弟兄。

夏爾·德富科神父在傳播福音行動尚有障礙，還不可能的時候，先默默地為福音耕耘播種，等到時機成熟時，自然水到渠成。他確實是一位苦行者的先知。

非洲東南部外海有一個大島瑪達加斯加，以及散佈在這個大島四週的無數細小的島嶼，其中以毛里求斯比較大。

【未完待續】



平安是福

醫藥小常識

教友 郭詠觀醫生 Dr. Jason Kwok
MBBS(HK) LMCC CCFP
歡迎電郵詢問
jasonkwok@rogers.com

紓緩護理與 安寧療護(一)

很多人對紓緩護理(Palliative care)和安寧療護(Hospice care)有混淆，現仔細為大家解釋。

什麼是『紓緩護理』(Palliative care):

Palliative Care有多個不同的中文翻譯，例如『紓緩護理』、『姑息治療』、『善終服務』或『慈靈服務』等，有論者認為『姑息』帶有姑且、無可奈何、被動和悲觀的含義，而『紓緩』帶有令病患者舒適、緩解病狀、有較為積極和樂觀的含義。

紓緩護理是為患有嚴重疾病的患者提供專業醫療護理，紓緩護理是為患上嚴重疾病的人可行的對策之一，嚴重疾病是指會為患者帶來高死亡風險或會負面影響患者的生活質素或執行日常任務能力的疾病或身體狀況，疾病會引起症狀或治療的方法會影響患者的日常生活，並會導致照顧者壓力(caretaker stress)，嚴重疾病包括心臟衰竭、慢性阻塞性肺疾病(chronic obstructive pulmonary disease、簡稱COPD)、癌病、失智症、帕金森病等。

患者可在接受目標為治愈他們所患的嚴重疾病的同時接受舒緩症狀的治療方法，紓緩護理是為了加強患者正接受的醫療護理而專注在患者和他們家人的生活質素。紓緩護理專注在舒緩因疾病和治療引起的症狀和壓力，紓緩護理團隊會為病人預防或舒緩痛苦、改善病人和他們家人的生活質素、並協助病人和他們的家人作出困難的健康護理決定等。

紓緩護理在疾病的任何階段都可有幫助，但最好是在患者確診後不久就施行。除了改善生活

質素和舒緩症狀外，紓緩護理也可幫助病人明白不同的治療選項，經由紓緩護理安排有序的服務尤其有助於有很多一般不適和殘障的長者。

紓緩護理團隊由多個不同的專業人員組成，與病人、家人及為病人提供服務的其他醫生合作，為病人提供醫療、社交、情緒和實際的支援，團隊包括紓緩護理專科醫生和護士、社工、營養師、提供牧靈服務的神職人員、物理治療師等，服務不同病人的團隊可能會不同，取決於他們各自的需要和照顧的程度等，病人或家人可要求家庭醫生轉介。紓緩護理可在不同的環境施行，包括醫院、護理院、紓緩護理門診診所、或在家裡。

接受紓緩護理的病人不需要放棄可能會治愈他們所患嚴重疾病的治療方法，紓緩護理和治癒性治療可同時進行，甚至可在確診之時便施行，漸漸地當主治醫生或紓緩護理團隊認為正在進行的治療不再有成效時，他們可為病人提供兩個可行的方案：紓緩護理團隊繼續為病人服務，更加注重為病人提供令他們感覺舒適的護理，或若醫生認為病人會於六個月之內死亡，將他們轉介至安寧療護。

有人誤解接受紓緩護理等同病人的生命已走到盡頭、並不久於人世，其實並不是一定的，紓緩護理專注舒緩病人不適及痛苦的症狀，例如痛楚、呼吸困難、噁心、嘔吐等，及緩解病人和他們家人精神和情緒上的壓力，紓緩護理可於確診患上嚴重疾病之後任何時間施行。研究顯示紓緩護理能為病人和他們的家人提供很多好處，他們有較少症狀、較多的精神和情緒支援、及較高的病人和家人的滿意度。 ■



Photo by Georg Arthur Pfleger on Unsplash

《遇之妙：福音中與耶穌相遇的人物》之二/10-高夏芳修女靈修選摘

暴君的凶狠 - 黑落德

高夏芳修女

瑪2:1-8,16

當黑落德為王時，耶穌誕生在猶大的白冷；看，有賢士從東方來到耶路撒冷，說：「才誕生的猶太人君王在哪裏？我們在東方見到了他的星，特來朝拜他。」黑落德王一聽說，就驚慌起來，全耶路撒冷也同他一起驚慌。他便召集了眾司祭長和民間的經師，仔細考問他們：默西亞應當生在那裏。他們對他說：「在猶大的白冷，因為先知曾這樣記載：『你猶大地白冷啊！你在猶大的郡邑中，決不是最小的，因為將由你出來一位領袖，他將牧養我的百姓以色列。』」於是黑落德暗暗把賢士叫來，仔細詢問他們那星出現的時間；然後打發他們往白冷去，說：「你們去仔細尋訪嬰孩，幾時找到了，給我報信，好讓我也去朝拜他。」那時，黑落德見自己受了賢士們的愚弄，就大發忿怒，依照他由賢士們所探得的時期，差人將白冷及其周圍境內所有兩歲及兩歲以下的嬰兒殺死。

西元前六十三年羅馬人佔據耶路撒冷，將巴勒斯坦歸納入羅馬帝國版圖，自此猶太人受羅馬人統治。在這隸屬羅馬的初期，在猶太人中冒出了一個狡猾的政客，他投機取巧地討好了羅馬首領，得到他們的信任，讓他管理猶太百姓，這就是安提帕特，黑落德之父。黑落德繼承父業後，野心與才幹都超越其父，他利用各種手段鞏固自己的權力，繼而嫵媚討好了羅馬人。在西元前三十七年，他竟獲國王的名號，成為巴勒斯坦在羅馬人統治下最高主管，並享有相當的獨立自主權。

黑落德管治巴勒斯坦時，大興土木，他在設計、建築方面有獨特的才能，他為自己建築了多座宮殿及修建了數座城市，時至今日，仍能從遺跡中欣賞到當時的輝煌華麗，他最著名的工程是耶路撒冷的重建。耶穌及他的門徒也賞識其宏偉(谷13:1-2)。

黑落德也是歷史中數一數二的暴君，他為王的數十年，殺死了數十個公議會的議員；在他的親屬中，遭受殺害的也大有人在，其中包括他的正妻、岳母和三個兒子。他疑心重，常猜忌別人對他不忠或不敬，恐怕別人奪走他的權位或超越他的才能，比他優勝。所以，不能明白他一聽說有一個「猶太人君王」，又見有賢士從老遠走來朝拜他，就妒火填胸，又憤怒，又害怕。瑪竇描寫：「黑落德王一聽說，就驚慌起來，全耶路撒冷也同他一起驚慌」。後來他施詭計，想利用賢士們的善良敦厚，假裝虔誠，請他們仔細尋訪，回來後告知一切，因為他自己也想去朝拜這位新生的猶太君王，其實他對這位威脅他權威及王位的嬰孩已恨之入骨，已打算要剷除他。

後來，他不見賢士們回來，覺得自己受了愚弄，就憤怒不堪，發下毒令，將白冷及周圍所有兩歲以下的嬰孩全部殺戮，以為這樣，那與他對立，可能取替他的「猶太君王」就難逃厄運，定遭屠殺。但是，人算不如天算，我們知道天主另有巧妙的安排。

這位顯赫一時的黑落德王，雖然有榮華富貴，有權有勢，有才能本領，但活得一點不快樂，常恐懼不安，諸多憂慮，暴躁煩亂，這類型的暴君在中外歷史中都不乏例子。黑落德的下場也很悲慘，晚年眾叛親離，還身患惡疾，受了不少折磨後，孤獨哀痛地逝世，時為西元前四年。當時聖家還在埃及，天主在那裏托夢於若瑟說：「起來，帶著孩子和他的母親，往以色列去，因為那些謀殺孩子性命的人死了。」他們便動身回以色列，在故鄉納匝肋定居。 ■

今週聖人 Saint of the week

聖若瑟 St Joseph

陳玉芙 Kitty Chan

生平

若瑟是達味聖王的後裔，和聖母瑪利亞訂了婚，瑪利亞不可思議地懷了孕令他困擾不安，但在夢中得到童貞聖母淨胎的解釋後，他順從指示娶她為妻，成為聖母瑪利亞的淨配，常見若瑟聖像手持的百合正代表他的貞潔。他遵從上諭帶領聖母返回白冷申報戶口，耶穌就在那裏誕生，四十天後他同聖母抱著聖嬰往聖殿舉行獻禮，其間與西默盎相遇。當天使在夢中告訴他黑落德王圖謀殺害耶穌時，若瑟星夜帶領聖家逃往埃及，後來又聽命遷回納匝肋，耶穌十二歲時獨自留在聖殿，若瑟和聖母苦尋了三日才找到，耶穌同他們返回納匝肋，屬他們管轄。之後聖經再沒有若瑟的記載，學者都同意他死在耶穌開始傳道之前。

聖若瑟在救恩史上擔任了重要角色。天父揀選了他做聖子的養父，若瑟就接受並承擔了保護和教養耶穌的責任。就像他曾經保護了嬰孩耶穌，若瑟也是我們的守護者，他不但是家庭和父親的主保，他亦是所有勞工的主保以及臨終之主保。很多個國家也以他為主保聖人，包括加拿大和中國。1870年，教宗庇護九世奉大聖若瑟為聖教會總主保，將普世教會托付給他去保護。

反省/效法

福音稱若瑟為義人，他確是一個謹守法律精神、心懷慈悲和信賴上主的人。試想未婚妻懷了不屬於自己的孩子，通常的反應是甚麼？震驚、受傷、甚至憤怒？即使在未明真相之前，若瑟已不願公開羞辱瑪利亞，有意暗暗地休退她。他尊重法律又極力不使他人受苦，以仁善的方式解決問題。聖經沒有記載若瑟說的一言半語，只顯示出他是個思慮周詳而行動迅捷的人。他幾次重覆以下的情況：思慮，在夢中得了指示，醒來就照天使說的辦了。若瑟在不清楚時不會貿然行動，在明白天主旨意時--即使違背自己本來的想法--仍會

立即遵行。教宗方濟各宗座牧函《以父親的心》說：「在我們的生命中，很多時候都會發生我們不明白的事情。我們第一個反應通常是失望或反抗，若瑟卻將他自己的看法擱置一旁，好讓奧妙之事彰顯在他眼前，遂欣然接受...若瑟向我們呈現的靈修之路，並非追求解釋，而是接納。只有從這種接納和修和開始，我們才可以領略一個更偉大的歷史，一層更深入的意義。」

祈禱

聖經沒有記載若瑟如何祈禱，教宗若望保祿二世《救主的監護人》勸諭中指出：若瑟的行動具有「深度默觀的氣息」。教理#2715解釋「默觀是以耶穌為焦點的信德的凝視。」若瑟由耶穌誕生開始便凝望著降生為人的天主聖子，我們亦可透過學習默觀祈禱，體驗生活中每時每刻上主的臨在，活於與主以心體心的狀態。

願我們學習聖若瑟為了行走天主指示的道路，坦然接受生命中不是自己選擇的事情。大聖若瑟，為我等祈。 ■

Life

Joseph was a descendant of King David and was betrothed to Mary. Mary's unimaginable pregnancy troubled him, but after receiving the explanation in a dream that the Virgin Mary became pregnant through the power of the Holy Spirit, he obeyed the instructions and married her, and became the pure spouse of Mary. The common image of Joseph holding the lily represents his chastity. In compliance with the edict, he led Mary back to Bethlehem for the census, where Jesus was born, and Joseph became Jesus' adoptive father and protector. Forty days later, he and the Virgin Mary went to the Temple

to present the Holy Child and met Simeon. When an angel told him in a dream that King Herod was plotting to kill Jesus, Joseph fled with the Holy Family to Egypt on a starry night. Later, he obeyed orders and moved back to Nazareth. When Jesus was twelve years old, he stayed alone in the Temple and Joseph and Mary anxiously searched for him for 3 days.

After he was found, Jesus went down to Nazareth with them and was obedient to them. There is no record of Joseph in the Bible after that, and scholars agree that he died before Jesus began his ministry.

Saint Joseph played an important role in salvation history. God the Father chose him to be the adoptive father of the Son, and Joseph accepted and assumed the responsibility of protecting and educating Jesus. Just as he protected the infant Jesus, Joseph is our guardian. Joseph is not only the patron of families and fathers, but also of all workers and the patron of the dying. He is the patron saint of many countries, including Canada and China. In 1870, Pope Pius IX named Saint Joseph the Patron of the Holy Church and entrusted him with the protection of the universal Church.

Reflection/Imitation

The Gospel calls Joseph a righteous man. He was indeed a man who kept the law, had a heart of mercy and trusted in the Lord. Imagine a man's fiancée is pregnant with a child that is not his. What is the usual reaction?

Shock, hurt, or even anger? Even before the truth was revealed, Joseph was unwilling to publicly humiliate Mary and intended to send her away quietly. He respects the law and tries his best not to make others suffer, and solves problems in a benevolent way.

The Bible does not record any words spoken by Joseph; it only shows that he was a man who thought carefully and acted quickly. He repeated the following situation several times: ponder, received instructions in a dream, and did what the angel said once he woke up. Joseph would not act rashly when he was unclear but when he understood God's will - even if it went against his own original thoughts - he would immediately obey. Pope Francis' Apostolic Letter "Patris Corde" (Heart of a Father) says: "In our lives many things happen that we do not understand. Our first reaction is usually disappointment or resistance, but Joseph put aside his opinions so that the mystery may be revealed to him, and he accepts it with joy...The spiritual path that Joseph presents to us is not a search for explanation, but one of acceptance. Only starting from this acceptance and reconciliation can we experience a greater history, a deeper meaning."

Prayer

The Bible does not record how Joseph prayed. Pope John Paul II pointed out in the Apostolic Exhortation "Redemptoris Custos" (Guardian of the Saviour) that Joseph's actions had "the breath of deep contemplation."

Catechism of The Catholic Church #2715 explains that "contemplation is the gaze of faith with Jesus as the focus." Joseph has been gazing at the incarnate Son of God since Jesus' birth. We can also experience the presence of the Lord in every moment of our lives by learning contemplative prayer, living in a state of being with God in body and mind.

May we learn from St. Joseph to follow the path shown by God and calmly accept things in life that we did not choose. St. Joseph, pray for us.

**12月31日, 1月1日教友奉獻收入 Donation as of 31st
December 2023 and 1st January 2024**

Regular 12/31/2023 : \$10,548.65
2024 New Year Collection: \$6,560.05

**本主日有第二次奉獻 (為堂區基金)

主日茶座

本主日有茶座服務，謝謝大家支持。

Steubenville Youth Conference

Dear Gr 8-12 youth and parents,

An amazing Youth Conference is coming and YOU are invited to join thousands of Catholic Youth from Canada and USA at this Steubenville Youth Conference at the Franciscan University, Ohio, USA on June 28-30, 2024 organized by the Office of Catholic Youth of the Archdiocese of Toronto.

Visit this Conference trailer: <https://www.youtube.com/watch?v=pqKdkLvSmPA>.

You will feel the joy of worship and fellowship with your peers and hear from the animated, enlightening speakers about our faith.

More information can be found on their website: <https://steubenvilleconferences.com/events/main-campus/>

COST: CAD464 (included 2 nights' accommodation, all meals on campus, transportation between Toronto & Ohio plus 2 group T-shirts all included)
DEADLINE for registration: Jan 16, 2024 with CAD60 deposit.

After this date, the Archdiocese cannot guarantee a spot for us.

REGISTRATION: please register online via this link <https://forms.gle/uzo4XTBW72Dohhc36>
Email CAD60 to edgefinance.cmcc@gmail.com, quoting name of the youth registering.

INFORMATION NIGHT via Zoom: Jan 4 th 2024 8 – 9 pm and we will provide more details with Q&A. All youth and parents are welcome.

ENQUIRIES: Agnes Au 416-61-6988 or John Hu 647-290-5102 or emaillifeteen.cmcc@gmail.com

Come and have a life-changing experience as you find a deeper relationship with Christ. Bring a friend as well as you will be doing what Jesus asks us to do – go and make disciples and you are sharing the best in life with your buddies.

籌備婚禮 (多倫多教區) Application for Marriage

當教友決定結婚時，便該盡早通知堂區。他們要有多方面的準備，有某些程序，必須先準備妥當，才能落實日期。事實上，大部份婚禮都需要一年時間去準備，如果有特別情況(再婚、未成年的新郎或新娘)，所需的時間更多。請預約查詢堂區辦公室。

聯系人: Janny Cheung Jcheung@chinesemartyrs.org

Congratulations on your engagement! Chinese Martyrs Catholic Church is privileged to be a part of your planning process. The following information is presented to guide and assist you. One should register as a member of our Parish and attend Sunday mass at our Parish regularly. If you decide to hold the ceremony at our Church, Usually applies through the Parish Office one-year before the Wedding Ceremony.

Bring along a copy of your Baptismal Certificate(s) and specify the wedding date.

Contact to : Janny Cheung Jcheung@chinesemartyrs.org

聖安多尼會

祈禱聚會：為世界和平，患病者，家人親友，眾靈魂祈禱

時間：每月第三個星期六早上彌撒後至十二時

地點：CMCC B1 室

嬰兒領洗申請

每個月最後一個星期天5:20pm舉行嬰兒領洗，請家長提前報名登記，登記表可在堂區網站下載或至聖堂諮詢處索取。

12月取消嬰兒領洗，請家長們留意！

聯系人: Janny Cheung Jcheung@chinesemartyrs.org

首五敬禮耶穌聖心及明供聖體

每個月第一個星期五敬禮耶穌聖心，早上彌撒後有明供聖體一小時，之後有聖體降福。禮成後，鼓

勵教友移步至小聖堂繼續朝拜聖體；晚上舉行耶穌聖心彌撒，之後有明供聖體，敬禮耶穌聖心及為聖召祈禱，聖體降福禮成之後，有教友願意可以移步至小聖堂通宵朝拜聖體。

插花組招募誌願者

我們會有系統的插花培訓及輔導，弟兄姊妹一起為教堂服務平日及重大節慶日。我們以插花傳遞天主是愛的真諦，以心靈深處表達愛天主的真摯。在靜思中與天主相遇。無論您是否有經驗插花組都歡迎您的加入。

聯絡人：Mary：(416) 414-7092

Julie：(416) 917-3886

郵件：angela.wong829@icloud.com

兒童青少年彌撒 Children Mass

從2023年11月至2024年6月，每個月第一個星期天11am 將舉行兒童彌撒，彌撒用英粵語進行，歡迎所有青少兒童們參加。

From November 5, 2023 until June 2024, monthly children and youth mass will be celebrated on first Sunday of Month, at 11am, immediately following the mass; we'd like to invite all parishioners to proceed with us to the basement for Eucharistic Adoration.

主恩歌詠團 Grace of God Choir (8:00am)

現開始招募琴師和團員，我們歌詠團服務於每個主日早上8:00粵語彌撒。歡迎對唱歌及音樂有興趣和熱誠的弟兄姊妹，加入歌詠團一起在禮儀中用歌聲讚美天主。

練歌時間：每個星期日，早上9:00到10:30，有意加入歌詠團的弟兄姊妹，請在早上8:00彌撒之後到歌詠團聯絡我們的團員。

鳴遠歌詠團招募

鳴遠歌詠團成立於2019年聖神降臨節，每個主日服務12點40國語彌撒。鳴遠歌詠團現開始招募新團員，歡迎愛好歌唱或者在音樂方面，有專長的兄弟姐妹加入歌詠團，一起在禮儀中用歌聲讚美天主。聚會時間：每個星期天的中午12點在教堂209練歌，彌撒之後，下午2點到3點半在205練歌。有願意加入歌詠團的兄弟姐妹們，請在12:40彌撒之後到RM205，或聯系Cindy 416-909-7822，謝謝。

聖若望圖書館開放須知：

歡迎教友借閱，購買書籍及聖物，留在聖堂閱讀書籍。

時間：星期六5時至6時，星期日9時至12:30分
使用須知：

- 1) 請教友配戴口罩，消毒雙手。
- 2) 為保持教友有足夠空間，在圖書館內逗留人數最多7人或2個家庭。

另：圖書館需要招募義工，有意者請到堂區辦事處或義賣攤位諮詢及報名。

EDGE & LIFE TEEN 青少年組 EDGE and LIFE TEEN Youth Programs

能與主同行及偕友結伴一起渡過一個充滿活力和喜樂的教友生活是多麼幸福！請來加入EDGE & LIFE TEEN青少組體驗這份生活-藉着以基督為中心的每週聚會，尋求屬靈的增長及與主更密切的關係。

EDGE/EDGE+: 第六至八班的初中生，包括七年級的堅振班

LIFE TEEN: 第九至十二班的高中生

聚會時間: 每星期天早上十時半至十二時半在鮑思高禮堂。每月首星期天有青年彌撒及明供體 (11:00am -12:30 pm.)

報名: 請上網登記。

開課日期: 2023年9月17日

報名費: \$40.00

讓你透過每週的活動積極活出基督徒的生活及服務，為主作証。你將會發現基督徒生活是何等的精彩！主佑 - 希望見到你來報名加入，並在今年九月開始結伴同行。

What a blessing to walk with God, journey with your peers and live a joyous dynamic Catholic life! Come and experience this through EDGE and LIFE TEEN Youth Ministries. These are Christ-centred weekly gatherings for youth who are seeking spiritual maturity and a deeper relationship with God.

EDGE/EDGE+: Gr. 6-8 youth in middle school, including Confirmation preparation for Gr. 7.

LIFE TEEN: Gr. 9-12 youth in high school.

Gathering Time: Every Sunday 10:30am -12:30pm @ CMCC Don Bosco Hall, except 1st Sunday with Youth Mass and Eucharistic Adoration 11:00am -12:30 pm.

Registration: On-line.

Class Start: September 17, 2023

Registration fee: \$40.00

Be a witness of Christ by your active life in Christian unity and services through participation in weekly gatherings. God bless and hope to

see you soon. We'll be walking together this September.

主日學2023-2024年度招生 Sunday School new registration

主日學現開始招收2023-2024年度學生，開學日期在9月10日主日上課。宗旨是在聖神的帶領下培育小朋友的信仰，在信任和友愛環境中去體驗天主，並與家庭一起參加11:00感恩祭。

歡迎五至十一歲就讀幼兒高班至六年班的小朋友參加，有關錶格可在堂區網站下載，請將報名錶格在8月27日前交回堂區辦事處或電郵給BridgetHon，將就讀二年級及準備初領聖體的小朋友需要參加初領聖體班整年的課程(請注意這班有專用的錶格填寫)，並在交回報名錶時附上領洗紙，每班導師會在開課前聯絡各家長，學年的登記費用為\$30.00。

如有查詢，請聯絡BridgetHon:416-617-8486或電郵:lshon@sympatico.ca

主日上課時間:

幼兒班:上午11:00 - 12:00(地點:二樓209室)

其他各班在主日上午9:30 - 10:30

*二年班(初領聖體班):9:30 - 10:45

上課地點:

一年班:204室;

二年班初領聖體班:B1地庫;

三及四年班:209室;

五及六年班:B2地庫

Sunday School will be accepting student registrations for 2023 - 2024. First day of school will be on Sept.10 Sunday. The purpose is to teach our Catholic faith and to experience the presence

of God in a warm and loving environment. We will attend 11:00 Mass with the kids' families. Children between ages 5 to 11 are welcome to join. The relevant registration form can be downloaded from church website. Please note that First Communion class has another registration form. Submission can be made through the church office or email to Bridget Hon before Aug. 27. For those who are in Grade 2 and are preparing to receive First Communion in the coming year, please also enclose your Baptismal Certificate when you submit the registration form. Our class teacher will contact you before school start. Registration fee is \$30.00. If you need further information, please contact Bridget Hon:

416-617-8486, or email: lshon@sympatico.ca
Time schedule:

Kindergarten: 11:00 - 12:00 noon (Room 209 2/F)

Other classes : 9:30 - 10:30 am

Gr. 2 (First Communion class) : 9:30 - 10:45

Venue :

Gr. 1 : Room 204 ;

Gr. 2 (First Communion class) : B1 on basement

Gr. 3 - 4 : Room 209 ;

Gr. 5 - 6 : B2 on Basement.

國粵語成人堅振班

有成年人還未領受堅振者，可以到堂區辦公室報名登記，或致電905-294-1377

國語兒童初領聖體班

報名資格:七歲以上，已領洗之兒童

上課時間是每主日下午兩點半至三點半，用英語授課。

請家長到聖堂諮詢處填寫報名表或堂區網站下載，并交到堂區辦公室。出於對疫情並沒有結束的考量，初領聖體班採取網上授課的方式。請家長報名的時候記得簽署網課同意書。若有任何詢問請致電：詹修女 905-294-1377

國語兒童慕道班

國語兒童慕道班，4歲以上的未領洗的孩子可以報名登記，授課用國語和英語。報名錶格：請在堂區網站下載或諮詢處領取。

若有任何詢問請致電：詹修女 905-294-1377

成人慕道及兒童慕道 RCIA & RCIC

凡有意認識天主教信仰或加入天主教的朋友及四歲以上的子女，歡迎參加本堂所設的慕道聚會，有意的朋友可按需要選擇方便參與的組別，領洗日期則視乎個人參與情況及進度而定。粵語、國語、英語不同組別的慕道聚會資料及報名錶格可嚮堂區辦事處索取或以下網址下載：

https://bit.ly/cmccRegForm_en

People want to know more about Catholicism and they are encouraged to bring their kids over 4 years old to join a RCIA group. They can apply for Baptism on Easter or the Parish Feast Day if their progress is ready.

Information and registration form can be taken from the Parish Office or downloaded from the link:

https://bit.ly/cmccRegForm_en

弟兄姊妹們:

在這個2023年12月31日的除夕日子，謹代表2024-2025的堂區牧民議會職員預祝大家新年快樂！主寵日隆！

職員名單

主席: Kitty Chan

秘書: Jane Fan

科技支援: Peter Ho

外務副主席: Kamus On 及 Vicky Wang

內務副主席: David Chan 及 謝為興

我們中有男有女；有退休的、在職的、以及在校的；本身是不同的粵語、國語或英文善會的會員，實在是我們中華殉道聖人堂的縮影。

願景

我們的願景是「上下一心，重新起步」，因為疫情沉寂了幾年，我們覺得是再次舉辦堂區大型活動的時候，通過大家的互助合作，激發我們的團體精神。

2024 年牧民計劃

根據多倫多總教區，堂區牧民議會是一個諮詢機構，與主任司鐸合作處理與堂區牧靈生活有關的所有事務。堂區牧民議會由神父和信眾共同研究商議，專注於解決堂區的牧民需求，以便根據教會的普遍和特殊法律促進牧民計劃。¹

普世教會：主任司鐸提醒我們教宗方濟各定2024年為祈禱年，已於將臨期開始了，讓我們配合總教區未來的指示，好好以祈禱作2025聖年的準備。

堂區需要：我們都感覺到彌撒出席率下降，尤其是青少年。事實上，這是普世教會的持續問題。早在1998年，教宗若望保祿二世在「主的日子」書函已指出除了些年輕的教會外：「世界上其他地方...參加主日禮儀的人，比例上相當的低。」²根據安格斯里德研究所2022年的統計，加拿大超過三分之二承認自己是羅馬天主教的教徒表示他們很少或從不去教會。³我們堂區正視並嘗試處理這個問題，在數月之前已開始每月舉行兒童及青少年彌撒，鼓勵我們的年青一代更投入參與感恩聖祭，我們新一屆堂區牧民議會職員會繼續支持牧職團這方面的努力。

聖人：我們將以聖人為主題連結2024年的活動，諸位聖人以言以行甚至自己的生命見證了天主教信仰，我們每週介紹一位聖人，一面用學習聖人的祈禱來切合祈禱年，另一面以聖人的故事啟發青少年及幫助他們培養基督徒的價值觀，期望他們因而與基督建立密切關係，自動有參與感恩聖祭、領受聖體的渴求。

願我們的堂區藉著天主之母祭福瑪利亞及天上諸聖的轉禱、在牧職團的帶領下和教友的共融中在主內茁壯成長。最後，我們獻上最衷心的祝福：「願上主祝福你，保護你；願上主的慈顏光照你，仁慈待你。願上主轉面垂顧你，賜你平安。」(戶 6:24-26)

2024-2025堂區牧民議會主席陳玉芙
天主之母節前夕

¹<https://www.archtoronto.org/siteassets/blocks/offices--ministries/administrative-offices/volunteer-screening/mpds---english/parish-pastoral-council-member.pdf>

²<http://archive.hsscol.org.hk/Archive/database/document/P199.htm>

³<https://angusreid.org/canada-religion-interfaith-holy-week/>

Dear brothers and sisters:

On this New Year's Eve day of December 31, 2023, on behalf of the 2024-2025 Parish Pastoral Council Executive members, I wish you all a Happy New Year! May you grow in God's love and grace!

Executive Members

President: Kitty Chan Secretary: Jane Fan Tech Support : Peter Ho
External VP: Kamus On and Vicky Wang Internal VP: David Chan and 謝為興

There are men and women among us; some are retired, working, and in school; we come from different Cantonese, Mandarin and English ministries. We are indeed the epitome of the Chinese Martyrs' Catholic Church community.

Vision

Our vision is "Resume our Journey, Together as One." Due to the epidemic, we have been inactive for several years; we feel that it is time to hold our big parish events again to build our sense of community through working together.

2024 Pastoral Plan

According to the Archdiocese of Toronto, "A Parish Pastoral Council is a consultative body that works with the Pastor regarding all matters pertaining to the pastoral life of the parish. The Pastoral Council involves priests and people in common study, focused on the resolution of the pastoral needs of the parish, in order to facilitate pastoral planning in accordance with the universal and particular law of the Church."¹

Universal Church: Our pastor, Fr Andrew Deng, reminds us Pope Francis has designated 2024 as the Year of Prayer, which has already begun during Advent. Let us follow the future instructions of the Archdiocese and prepare well for the Holy Year of 2025 through prayer.

Parish needs: We are all feeling the decline in Mass attendance, especially among our younger generation. In fact, this is an ongoing problem for the universal church. As early as 1998, Pope John Paul II pointed out in his Apostolic Letter "Dies Domini" that except for some young Churches, "in other parts of the world... the percentage of those attending the Sunday liturgy is strikingly low."² According to 2022 statistics from the Angus Reid Institute, in Canada, "More than two-thirds of those who identify as Roman Catholics... say they attend church rarely or never."³ Our parish has tried to address this problem. Starting from a few months ago, the children's and youth mass has been held each month to encourage our younger generation's participation. We will continue to support the Pastoral Team's effort in this regard.

The Saints: We will connect the 2024 activities together with the theme of "The Saints". Our saints have witnessed the Catholic faith through their words, deeds, and even their own lives. We will introduce a saint each week. On the one hand, learning from how the saints prayed fits in the Year of Prayer. On the other hand, we hope to inspire young people with the stories of the saints and help them cultivate Christian values. Hopefully, they will establish a personal relation with Christ and in turn have the desire to participate in the celebration of mass and receive the Holy Communion.

Through the intercession of the Blessed Virgin Mary, Mother of God, and the saints in heaven, under the leadership of the pastoral team and in the communion of all parishioners, may our parish grow in God's love. Finally, we offer our heartfelt blessings: "The Lord bless you and keep you; the Lord make his face shine on you and be gracious to you; the Lord turn his face toward you and give you peace." (Numbers 6:24-26)

Kitty Chan
President of 2024-2025 Parish Pastoral Council
Vigil of Solemnity of Mary, Mother of God

¹<https://www.archtoronto.org/siteassets/blocks/offices--ministries/administrative-offices/volunteer-screening/mpds---english/parish-pastoral-council-member.pdf>

² https://www.vatican.va/content/john-paul-ii/en/apost_letters/1998/documents/hf_jp-ii_apl_05071998_dies-domini.html

³ <https://angusreid.org/canada-religion-interfaith-holy-week/>

慕道培育時間表 RCIA-RCIC Formation Schedule

語言	聚會時間	房間	查詢及報名	聯絡電郵、電話	開始日期
粵語	星期三晚:7:30-9:00	202, 209	請到堂區辦事處索取報名表格，填寫後交回辦事處或到堂區網頁下載表格，填寫所需資料交回辦事處	kittychui88@yahoo.com 416-282-7699 Kitty	2023年9月13日
粵語	星期四晚:7:30-9:00			mauriceng@yahoo.com 416-220-6898 Maurice	現在招生中
粵語	星期六:4:15-5:45pm	203, 202		dordorfung@rogers.com 416-669-5418 Dorothy	2023年9月9日
粵語	星期日:9:00-10:30am			fannylay@hotmail.com Fanny	全年招收
國語	星期日:2:00-3:30pm	202		Tmiao12345@gmail.com 905-470-5766 Tom Miao	現在招生中
國語	星期日:2:00-3:30pm	B1		angela.wong829@icloud.com - Angela Wong	已開班
		203		堂區辦公室 905-294-1377 詹修女	已開班
English	Sunday:3:30-5:00 pm	204	Contact Parish Office	eric.p.lo@mail.com 905-305-1339 Eric	2023年8月6日

堂區資料 Church Information

主任司鐸
Pastor

鄧建衛神父 CSJB
Rev. Andrew Jianwei Deng
frdeng@chinesemartyrs.org
Cell : 416-418-7333
(週一-休假 Mon. off)

助理司鐸
Associate Pastors

甘立祖神父 CSJB
Rev. John Li Zu Gan
frjohngan@gmail.com
Cell : 647-990-0990
(週四-休假 Thu. off)

胡俊維神父 CSJB
Rev. Michael Hu
frmichaelhu@gmail.com
Cell : 437-218-3388
(週五-休假 Fri. off)

堂區修女
Sister

詹貴慧修女 O.P.
Sister Alberta Guihui Zhan
zhanalberta@163.com
(R:905-471-0743)
(週五-休假 Fri. off)

神父宿舍
Rectory

68 Chatelaine Drive
Markham, Ontario L3S 4T2
905-554-1398

「堂區通訊」
編輯組

cmcc@chinesemartyrs.org
(歡迎聯絡及投稿)